# Initial English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Computer-Based Assessment Parent and Guardian Notification Letter Template

California Department of Education • July 2023

**Directions:** Adapt this letter by using school letterhead and inserting school information  
where indicated in brackets.

Kính gửi Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ:

Khi đăng ký cho con quý vị vào một trường công lập ở California lần đầu tiên, quý vị đã kê khai rằng con quý vị nói một ngôn ngữ không phải tiếng Anh trong Khảo Sát Ngôn Ngữ Dùng Ở Nhà. Do đó, con quý vị sẽ được đánh giá theo Đánh Giá Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ Lần Đầu của California, hay “ELPAC Lần Đầu”.

ELPAC Lần Đầu là bài kiểm tra bắt buộc được sử dụng để xác định trình độ hiểu và giao tiếp bằng tiếng Anh của học sinh nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ sử dụng tại nhà. Việc này rất quan trọng vì học sinh sẽ nhận được những hỗ trợ cần thiết nhằm đạt kết quả tốt ở trường. Giọng nói của con quý vị sẽ được ghi âm trong phần thi Nói của bài thi trên máy tính nhằm đảm bảo rằng bài thi được chấm điểm chính xác. Tất cả các câu trả lời được ghi lại sẽ bị hủy sau khi điểm số được xác nhận.

ELPAC Lần Đầu có thể được thực hiện từ xa, trực tiếp hoặc kết hợp giữa khảo thí trực tiếp và từ xa. **[Insert district name]** sẽ tổ chức bài thi ELPAC Lần Đầu cho tất cả học sinh đủ điều kiện như sau:

* Khảo thí trực tiếp ***[use this bullet point if administering only in person]***
* Khảo thí từ xa***[use this bullet point if administering only remotely]***
* Kết hợp khảo thí trực tiếp và từ xa ***[use this bullet point if administering through a combination of in-person and remote testing]***

***[Remove the following paragraph and bulleted list if administering only in person]*** Con quý vị sẽ làm bài thi từ một địa điểm bên ngoài khuôn viên trường, thường là ở nhà và sẽ kết nối với giám khảo kiểm tra trên máy tính. Để đảm bảo rằng mỗi học sinh được chấm điểm chính xác nhất và để giữ cho bài thi công bằng với tất cả học sinh, vui lòng làm theo các nguyên tắc sau khi học sinh làm bài thi:

* Quý vị có thể giúp con đăng nhập để vào phiên kiểm tra.
* Không trao đổi về các câu hỏi trong bài khảo thí hay bất kỳ tài liệu nào cho bài khảo thí với bất kỳ ai trước, trong hoặc sau kỳ thi.
* Không được ghi hình kỳ thi này hay sử dụng camera hoặc thiết bị khác để chụp ảnh các câu hỏi bài thi hoặc hình ảnh con quý vị đang làm bài thi.
* Để đảm bảo con quý vị hoàn thành bài thi mà không cần bất kỳ sự trợ giúp nào, trẻ sẽ được theo dõi qua video và âm thanh (camera web và micrô) trong khi làm bài kiểm tra.
  + Camera này chỉ được dùng để quan sát con quý vị và khu vực xung quanh trẻ trong quá trình làm bài và sẽ không ghi lại hình ảnh buổi thi đó. Vui lòng làm theo tất cả các hướng dẫn của giám khảo về vị trí đặt camera.
  + Nếu con quý vị không thể sử dụng camera, micrô, loa hoặc tai nghe của máy tính trong quá trình khảo thí từ xa, quý vị có thể liên hệ với **[*insert name of contact*]** theo số **[*insert phone number and/or email address*]** để được hướng dẫn cách giúp trẻ thực hiện bài thi.
* Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web Nguồn Thông Tin về ELPAC dành cho Phụ Huynh/Người Giám Hộ tại <https://www.elpac.org/resources/parent-resources/>.

Quý vị là một phần quan trọng trong quá trình giáo dục của trẻ. Để đảm bảo trẻ cảm thấy thoải mái khi làm các bài thi này, quý vị có thể

* giải thích cho con rằng bài thi này được sử dụng để giúp trẻ học tập, vì vậy, trẻ không nên lo lắng hay sợ hãi;
* cùng tìm hiểu các bài thi thử với con quý vị trên trang web Thi Thử và Luyện Tập Trực Tuyến ELPAC tại  
  <https://www.elpac.org/resources/online-practice-and-training-test/> để trẻ được làm quen với nền tảng và bố cục bài thi; và
* lưu ý với con rằng quý vị và giáo viên của trẻ mong muốn trẻ nỗ lực hết sức và đều luôn sẵn sàng trợ giúp trẻ trong mỗi bước của hành trình này.

Để tìm hiểu thêm về ELPAC Lần Đầu, hãy truy cập trang web Hướng Dẫn Cho Cha Mẹ Hiểu Rõ của Bộ Giáo Dục California tại <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

Quý vị cũng có thể xem lại các câu hỏi kiểm tra mẫu trên trang web ELPAC Starting Smarter tại [https://elpac.startingsmarter.org](https://elpac.startingsmarter.org/).

Nếu quý vị có thắc mắc về việc trẻ tham gia bài kiểm tra ELPAC Lần Đầu, vui lòng liên hệ **[*insert name of school contact*]** theo **[*insert phone number and/or email address*].**

Trân trọng!

**[*Insert name of LEA superintendent or school principal*]**

**[Superintendent/Principal]**